



## Les traductions allemandes de fabliaux

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [L'Étude des fabliaux après le \*Nouveau recueil complet des fabliaux\*](#)

Auteur : Posmyk (Olaf)

Résumé : Observant l'influence du recueil de Montaiglon et Raynaud, Olaf Posmyk se penche sur les traductions allemandes de fabliaux depuis le <sup>xix</sup><sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours, qui témoignent d'une volonté plus ou moins nette de faire le tri entre les genres, le dit s'opposant au lai et au fabliau. L'évolution des tendances, entre la recherche d'un ton archaïque ou de modèles nationaux, la visée édifiante ou divertissante, est illustrée par des exemples de traduction où transparaît toujours le problème de l'actualisation terminologique.

Pages : 93 à 116

Collection : [Rencontres](#), n° 93

Série : Civilisation médiévale, n° 11

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782812430695

ISBN : 978-2-8124-3069-5

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-3069-5.p.0093

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 24/09/2014

Langue : Français

[Afficher en ligne](#)